

# Cáncer y el Medio Ambiente

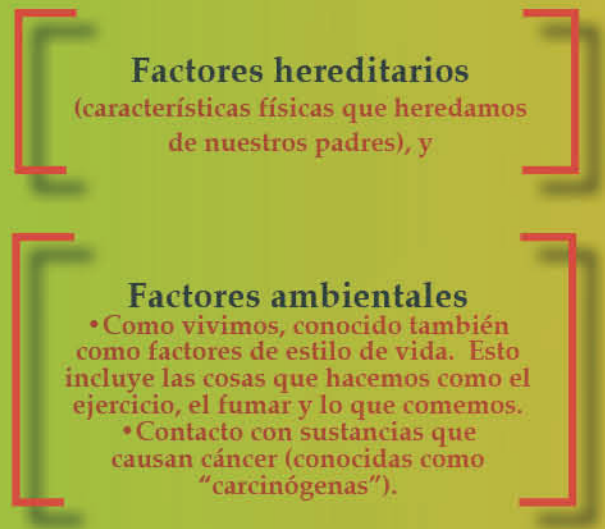
El recibir un diagnóstico de cáncer o enterarse de que un ser querido ha sido diagnosticado con cáncer puede ser devastador. Es usualmente en este momento que nos damos cuenta de otras personas cercanas a nosotros que también han sido afectadas por esta enfermedad. Es natural el preguntarse por que tanta gente a nuestro alrededor parece estar afectada por cáncer, y nos preguntamos si pudiera existir una conexión con químicos en el ambiente donde vivimos y trabajamos.

**El cáncer es más común de lo que la gente piensa.** En los Estados Unidos el cáncer afecta aproximadamente a uno de cada dos hombres y a una de cada tres mujeres en algún momento de su vida. Se estima que el 40 por ciento de las personas que viven en Carolina del Norte desarrollarán cáncer en algún momento de su vida.

**El cáncer es más probable que ocurra a medida que las personas envejecen.** Ya que las personas están viviendo más años, se espera que los casos de cáncer también aumenten. Este aumento en la expectativa de vida puede crear la impresión de que el cáncer se está haciendo más común; sin embargo, el aumento en el número de casos de cáncer en la población está relacionado en gran parte con el aumento en el número de personas de la tercera edad.

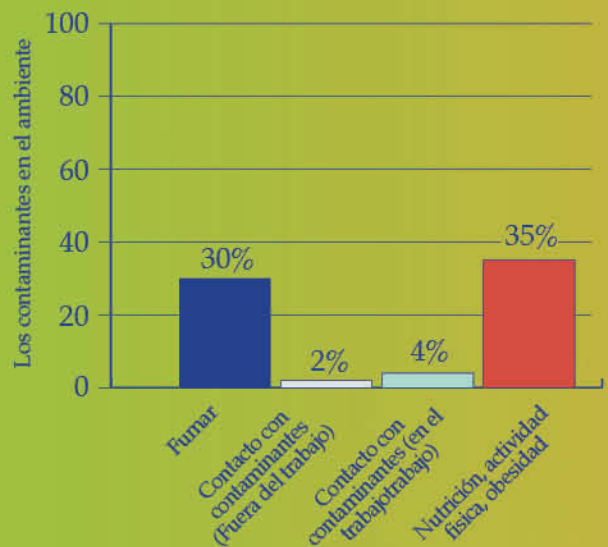
**El cáncer no es una sola enfermedad.** El cáncer es un grupo de más de 100 tipos diferentes de condiciones caracterizadas por el crecimiento descontrolado y propagación de células anormales.

**Muchas cosas diferentes causan cáncer.** Diferentes cosas causan diferentes cánceres. Lo que hace que una célula de un seno cambie a una célula cancerosa no es lo mismo que cambia a una célula de glóbulos blancos a leucemia. El cáncer es probablemente causado por una combinación de factores que interactúan por muchos años. Estos factores incluyen:



Se estima que los factores ambientales representan de un 75 a 80 por ciento de los casos y muertes por cáncer en los Estados Unidos. Estos factores incluyen las cosas que hacemos, como el ejercicio y el fumar, como también los contaminantes en el ambiente.

### Causas Ambientales del Cáncer



American Cancer Society. *Cancer Facts & Figures 2010*.

<sup>1</sup> American Cancer Society. *Cancer Facts & Figures 2010*. Atlanta: American Cancer Society; 2010, p.1 <sup>2</sup> "Health Profile of North Carolinians: 2009 Update" NC DHHS/DPH/State Center for Health Statistics, May 2009, P. 4 <sup>3</sup> National Cancer Institute. (2009). *Cancer Clusters*. Retrieved from [www.cancer.gov/cancertopics/factsheet/Risk/clusters](http://www.cancer.gov/cancertopics/factsheet/Risk/clusters) <sup>4</sup> American Cancer Society. *Cancer Facts & Figures 2010*. Atlanta: American Cancer Society; 2010, p.50 <sup>5</sup> Adaptación de la página de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention) [en línea], [www.cdc.gov/nceh/clusters/faq.htm](http://www.cdc.gov/nceh/clusters/faq.htm), [ref. de 12 de septiembre del 2009].



El cáncer en la mayoría de los casos es causado por una combinación de factores que interactúan en formas que la ciencia no puede entender bien todavía

**Sin embargo, el contacto con químicos solo representa un por ciento bajo de cáncer.** La Sociedad Americana del Cáncer estima que el contacto con agentes que causan cáncer en el ambiente de trabajo causa aproximadamente un 4 por ciento de los cánceres, y el contacto con contaminantes en áreas fuera del trabajo representa un 2 por ciento.<sup>4</sup>

**Factores diferentes o combinaciones de factores diferentes pueden causar el mismo tipo de cáncer.** Por ejemplo, el cáncer del seno en una persona puede estar relacionado con factores hereditarios actuando en combinación con el tomar pastillas de hormonas prescritas por un doctor. El cáncer del seno en otra persona puede ser causado por factores hereditarios en combinación con el contacto con químicos durante la pubertad.

**Los cánceres de hoy están relacionados usualmente con eventos que pasaron hace muchos años atrás.** El cáncer usualmente no se desarrolla inmediatamente después de haberse expuesto a sustancias que causan cáncer. Al contrario, pueden pasar años, inclusive décadas, entre el contacto con una sustancia que causa cáncer y un diagnóstico de cáncer. Este retraso entre el posible contacto y el desarrollo de cáncer usualmente hace difícil el determinar exactamente que pudo haber causado el cáncer.

**Usted puede reducir su riesgo de desarrollar cáncer.** La Sociedad Americana del Cáncer estima que aproximadamente el 30 por ciento de los cánceres se podrían prevenir eliminando el uso del tabaco y otro 35 por ciento se podría prevenir reduciendo la obesidad, aumentando la actividad física y comiendo una dieta saludable.

### ¿Cómo puedo reducir mi riesgo de cáncer?<sup>5</sup>

- Evite el uso de tabaco y el fumar
- Evite el uso excesivo de alcohol
- Evite el exponerse excesivamente al sol
- Aumente la actividad física
- Mantenga el peso recomendado para su estatura y edad
- Coma una dieta saludable
- Aproveche las oportunidades para hacerse pruebas de cáncer

## Grupos de Casos de Cáncer en la

**Población** Un grupo de casos de cáncer es un número de casos de cáncer en la población más alto de lo que se espera en un área geográfica durante un periodo de tiempo específico.

**Un grupo de casos de cáncer se caracteriza por:**

- Un solo tipo de cáncer
- Un tipo de cáncer raro
- Casos de cáncer diagnosticados durante un periodo de tiempo corto, y/o
- Grupos de casos de cáncer en niños, o un tipo de cáncer que no es común en un grupo de personas de cierta edad.

**Un número más alto de casos de cáncer de lo esperado puede ser el resultado de una variedad de razones incluyendo el azar.** Por ejemplo, es como lanzar una moneda al aire y que salga la cara cada vez que uno lance la moneda. La moneda puede caer en cara seis veces corridas pero las probabilidades de que eso ocurra son muy pocas.

**El tratar de identificar la causa de un grupo de casos de cáncer es extremadamente difícil.** Se pueden llevar a cabo investigaciones extensas pero estas usualmente toman años y requieren investigación extensiva. En la mayoría de los casos, aún cuando se llevan a cabo estas investigaciones, no se puede encontrar la causa del grupo de casos de cáncer.

**Se han identificado grupos de cáncer en Carolina del Norte.** Sin embargo, no ha habido casos en los que se haya comprobado que contaminantes en el medio ambiente haya sido la causa.

Aún cuando los científicos y/o la comunidad médica identifiquen un grupo de casos de cáncer, usualmente no existe una causa externa o una sustancia que causa cáncer (carcinógena) que pueda ser identificada.

El Registro Central de Cáncer de Carolina del Norte (NC Central Cancer Registry) monitorea la tasa de cáncer a través del estado [www.epi.state.nc.us/SCHS/CCR/](http://www.epi.state.nc.us/SCHS/CCR/) (en inglés)

Puede encontrar más información sobre la manera en la que se investiga el cáncer en comunidades visitando la página electrónica de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) al [www.cdc.gov/nceh/clusters/faq.htm](http://www.cdc.gov/nceh/clusters/faq.htm) (en inglés)

**Usted puede reportar casos sospechosos de grupos de cáncer u obtener información de estadísticas de cáncer en su área.**

Comuníquese con su departamento de salud local al [www.ncalhd.org/county.htm](http://www.ncalhd.org/county.htm), o con el Registro Central de Cáncer de Carolina del Norte llamando al (919) 715-4574. Estas agencias tienen la información más reciente para contestar la mayoría de sus preguntas y son las primeras que debe contactar.

### Para más información

Centros de Control y Prevención de Enfermedades [www.cdc.gov/spanish/cancer/](http://www.cdc.gov/spanish/cancer/)

Instituto Nacional del Cáncer [www.cancer.gov/espanol](http://www.cancer.gov/espanol)

Sociedad Americana del Cáncer [www.cancer.org/docroot/ESP/ESP\\_0.asp](http://www.cancer.org/docroot/ESP/ESP_0.asp)

# NORTH CAROLINA



Estado de Carolina del Norte  
Departamento de Salud y Servicios Humanos de Carolina del Norte  
HACE Program, OEE Branch, División de Salud Pública



[www.ncdhhs.gov/espanol](http://www.ncdhhs.gov/espanol)



[www.ncpublichealth.com](http://www.ncpublichealth.com)

NC DHHS es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades de empleo y prestación de servicios 9/10

Cáncer y el Medio Ambiente - Septiembre 2010 - HACE Program, OEE Branch, N.C. División de Salud Pública